

## Trouble Shooting | Twin 101-140 Ultra - Twin AP101-AP140 Ultra

### Trouble Shooting

**SPRINKLER DOES NOT START UP**  
1, 2, 4, 5, 9

**SPRINKLER STOPS**  
1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

**SPRINKLER ROTATES SLOWLY**  
1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10

**SPRINKLER DOES NOT INVERT**  
1, 2, 4, 5, 6, 7, 9

**SPRINKLER THROW SHORTENED**  
1, 4, 9

**Possible cause**

- 1 Nozzle damaged
- 2 Deflector damaged
- 3 Brake System assembly rotation hard/seized
- 4 Poor system pressure
- 5 Drive arm hindered in its movement
- 6 Trip spring damaged
- 7 Trip stop ring out of its grooves
- 8 Speed selector in wrong position
- 9 Sprinkler partially/totally plugged
- 10 Sloping terrain

**Correction**

Replace nozzle  
Replace kit deflector  
Replace kit brake/seals  
Check pressure, elevation change, booster pump  
Disassemble and check for wear parts and debris  
Replace kit trip springs  
Position trip stop ring correctly  
Adjust speed selector correctly  
Check inside of gun to be free of debris  
Install counterweight

### Fehlersuche

**REGNER STARTET NICHT**  
1, 2, 4, 5, 9

**REGNER BLEIBT STEHEN**  
1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

**REGNER DREHT LANGSAM**  
1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10

**REGNER WENDET NICHT**  
1, 2, 4, 5, 6, 7, 9

**WURFWEITE VERKÜRZT**  
1, 4, 9

**Mögliche Ursache**

- 1 Düse beschädigt
- 2 Deflektor beschädigt
- 3 Bremssystem dreht nicht oder schwer
- 4 Betriebsdruck zu nieder
- 5 Schwingarm in seiner Bewegung nicht frei
- 6 Sektorfeder beschädigt
- 7 Sektorring nicht in seiner Nut positioniert
- 8 Geschwindigkeitsregulierung falsch
- 9 Regner teilweise oder zur Gänze verstopft
- 10 Hanglage

**Abhilfe**

Düse erneuern  
Kit Deflektor erneuern  
Kit Bremse/Dichtungen erneuern  
Druck, Höhenunterschied, Druckerhöhungspumpe kontrollieren  
Abbauen und auf Verschleiss und Schmutz kontrollieren  
Kit Sektorfeder erneuern  
Sektorring in seine Nut geben  
Geschwindigkeitsregulierung richtig einstellen  
Regner innen auf freien Durchfluss kontrollieren  
Gegengewicht montieren

### Ricerca Guasti

**L'IRRIGATORE NON PARTE**  
1, 2, 4, 5, 9

**L'IRRIGATORE SI FERMA**  
1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

**L'IRRIGATORE GIRA LENTO**  
1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10

**L'IRRIGATORE NON INVERTE**  
1, 2, 4, 5, 6, 7, 9

**LA GITTATA È RIDOTTA**  
1, 4, 9

**Probabile causa**

- 1 Ugello danneggiato
- 2 Deflettore danneggiato
- 3 Rotazione lenta/bloccata del sistema freno
- 4 Pressione d'esercizio insufficiente
- 5 Braccio oscillante legato nel suo movimento
- 6 Molla scatto settore danneggiata
- 7 Anello settore posizionato fuori dalla sua sede
- 8 Selettore velocità regolato in posizione non corretta
- 9 Irrigatore parzialmente/totalmente otturato
- 10 Terreno con pendenza

**Rimedio**

Sostituire l'ugello  
Sostituire il kit deflettore  
Sostituire il kit freno e/o guarnizioni  
Controllare pressione, dislivello e pompa di rilancio  
Smontare e controllare per usura e/o corpi estranei  
Sostituire il kit molla scatto settore  
Posizionare correttamente l'anello settore  
Regolare correttamente la velocità  
Liberare l'interno dell'irrigatore da possibili detriti  
Installare un contrappeso

### Aide au Dépannage

**L'ARROSEUR NE DÉMARRE PAR**  
1, 2, 4, 5, 9

**L'ARROSEUR S'ARRÊTE**  
1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

**L'ARROSEUR TOURNE LENTEMENT**  
1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10

**L'ARROSEUR NE S'INVERSE PAS**  
1, 2, 4, 5, 6, 7, 9

**LA PORTÉE EST RÉDUITE**  
1, 4, 9

**Cause possible**

- 1 Buse endommagée
- 2 Déflecteur endommagé
- 3 La rotation du système de frein est bloquée/dure
- 4 Pression système insuffisante
- 5 Le bras oscillant est entravé dans son mouvement
- 6 Ressort inversion endommagé
- 7 Anneau secteur hors de son siège
- 8 Régulateur vitesse mal positionné
- 9 Arroseur partiellement/complètement bouché
- 10 Terrain en pente

**Remède**

Remplacer la buse  
Remplacer le kit déflecteur  
Remplacer le kit frein/joints  
Vérifier la pression du système, le dénivelé, le surpresseur  
Démonter et rechercher pièces usées et/ou débris  
Remplacer le kit ressort inversion  
Positionner correctement l'anneau secteur  
Régler correctement la vitesse  
Vérifier que l'intérieur du canon ne contient aucun débris  
Installer un contrepoids

### Detección de Fallos

**EL ASPERSOR NO ARRANCA**  
1, 2, 4, 5, 9

**EL ASPERSOR SE DETIENE**  
1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

**EL ASPERSOR ROTA LENTAMENTE**  
1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10

**EL ASPERSOR NO INVIERTE**  
1, 2, 4, 5, 6, 7, 9

**ALCANCE REDUCIDO**  
1, 4, 9

**Posibles causas**

- 1 Boquilla dañada
- 2 Deflector dañado
- 3 Rotación del sistema del freno lenta/bloqueado
- 4 Presión de servicio insuficiente
- 5 Brazo oscilante obstaculizado en su movimiento
- 6 Muelle sector dañado
- 7 Anillo sector fuera de su ranura
- 8 Selector de velocidad en posición incorrecta
- 9 Aspersor parcialmente/totalmente obstruido
- 10 Terreno en pendiente

**Corrección**

Sustituir la boquilla  
Sustituir el kit deflector  
Sustituir el kit de freno/guarnición  
Controlar presión, diferencia de nivel, rebombeo  
Desmontar y controlar si hay desgaste o suciedad  
Sustituir el kit muelle sector  
Posicionar el muelle sector en su ranura  
Regular correctamente la velocidad  
Comprobar que el interior del aspersor esté libre de residuos  
Instalar contrapeso

### Identificação de Defeitos

**O ASPERSOR NÃO ARRANCA**  
1, 2, 4, 5, 9

**O ASPERSOR PÁRA**  
1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

**O ASPERSOR GIRA LENTAMENTE**  
1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10

**O ASPERSOR NÃO INVERTE**  
1, 2, 4, 5, 6, 7, 9

**O ASPERSOR COM JATO REDUZIDO**  
1, 4, 9

**Causa possível**

- 1 Bocal danificado
- 2 Defletor danificado
- 3 Rotação sistema do freio endurecido/agarrado
- 4 Pressão do sistema insuficiente
- 5 Braço oscilante travado em seu movimento
- 6 Mola de setor danificado
- 7 Anel de setor fora de seu alojamento
- 8 Seletor de velocidade na posição errada
- 9 Aspersor parcialmente/totalmente entupido
- 10 Terrenos inclinados

**Solução**

Substituir o bocal  
Substituir o kit defletor  
Substituir kit de freio/guarnição  
Verificar o pressão do sistema, elevação e bomba de reforço  
Desmontar e verificar se há peças desgastadas e/ou detritos  
Substituir kit mola de setor  
Posicionar corretamente o anel nos sulcos  
Ajuste o seletor de velocidade corretamente  
Verificar que ao interno do canhão esteja livre de detritos  
Instale contrapeso



Never service the gun while in operation.

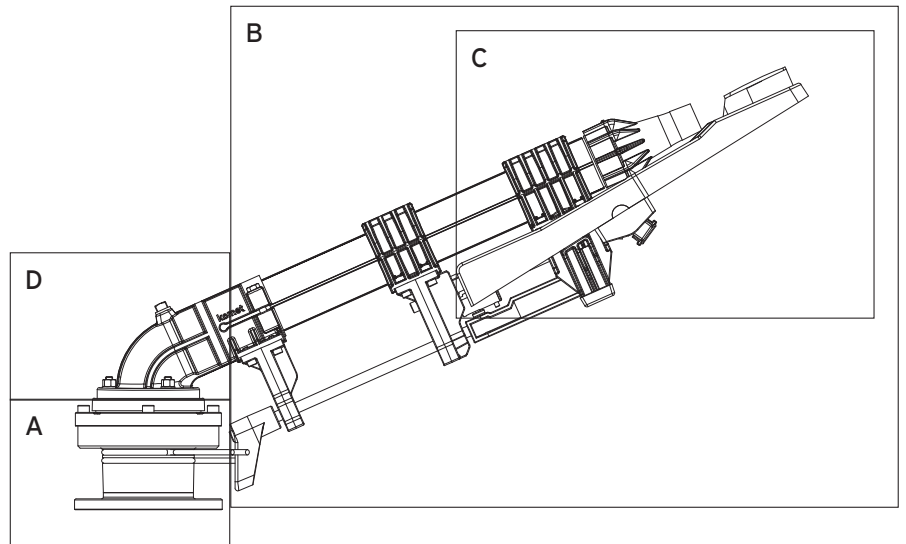
Niemals am Regner Eingriffe während des Betriebes ausführen.

Non eseguire operazioni sull'apparecchio in funzione.

Ne pas faire d'interventions sur le canon en marche.

Nunca efectuar trabajos sobre el cañon en marcha.

Nunca execute operações com o canhão em marcha.



#### INSTRUCTIONS:

1. All moving parts have to be free.
2. When greasing, use a soft, water resistant quality grease brand.
3. The brake surfaces should never come in contact with grease.
4. If parts have to be replaced, use the Assemblies or Kits as shown in the spare parts list, this assures a simple and complete service. For replacement follow the sequence as shown hereafter.
5. For trouble shooting it is advantageous to have the spare parts list on hand.

#### ANLEITUNG:

1. Alle Bewegungen müssen frei und leichtgängig sein.
2. Zum Fetten, ein weiches, wasserfestes Fett verwenden.
3. Die Bremscheiben dürfen niemals mit Fett in Berührung kommen.
4. Beim Austauschen von Teilen sich der Teile-Sätze wie aus der Ersatzteil-Liste hervorgeht (fett gedruckt) bedienen, dadurch ist eine einfache und umfassende Erneuerung gewährleistet. Für den Zusammenbau, die abgebildeten Sequenzen zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
5. Bei der Fehlersuche ist es vorteilhaft, die dem Regner beigelegte Ersatzteil-Liste zur Hand zu haben.

#### ISTRUZIONI:

1. Tutti i movimenti devono essere liberi.
2. Per ingrassare usare un grasso di marca, morbido e resistente all'acqua.
3. Le pastiglie freno non devono venire assolutamente a contatto con grasso.
4. Nella sostituzione di particolari, servirsi dei Kit ricambio preconfezionati come indicati nella lista ricambi (neretto), questo assicura un semplice e completo ripristino. Per il montaggio seguire a ritroso le sequenze di smontaggio illustrate.
5. Per la ricerca guasti è utile avere a disposizione la lista ricambi in dotazione all'apparecchio.

#### INSTRUCTIONS:

1. Toutes les parties articulées doivent se mouvoir librement.
2. Pour graisser, utiliser une bonne graisse molle, résistante à l'eau.
3. Les pastilles frein ne doivent jamais entrer en contact avec la graisse.
4. S'il faut remplacer des pièces, utiliser les kits de rechange, indiqués en gras sur la liste des pièces de rechange, ceci garantit une manutention complète et simple. Pour le montage, suivre à rebours les séquences de démontage illustrées.
5. Pour la recherche des pannes, nous conseillons d'avoir à portée de la main la liste des pièces de rechange fournie avec l'arroseur.

#### INSTRUCCIONES:

1. Todos los movimientos deben ser libres.
2. Para un correcto mantenimiento, usar grasa de calidad de poca densidad (fluida).
3. Las pastillas de freno no deben estar nunca en contacto con grasa.
4. Si debe cambiarse alguna pieza, utilizar los kits de recambios confeccionados que figuran en el catálogo piezas, lo cual garantiza una sencilla y completa reparación. Para el montaje, ver esquemas adjuntos.
5. Para la busca de los desperfectos, aconsejase de tener al alcance de la mano la lista de recambios facilitada con el aspersor.

#### INSTRUÇÕES:

1. Todos os movimentos devem estar livres.
2. Para lubrificação, usar somente graxa de baixa densidade (fluida) e resistente à água.
3. As pastilhas do freio jamais deverão entrar em contacto com a graxa.
4. Se houver necessidade de reposição de peças, utilizar os conjuntos apresentados no catálogo de peças, esse procedimento garante uma manutenção simples e completa. Seguir os procedimentos de montagem e desmontagem apresentados a seguir.
5. Para a identificação de defeitos, é recomendável manter-se a lista de peças de reposição à mão.



Tools

Werkzeuge

Utensili

Outils

Herramientas

Ferramentas

6 mm  
 5 mm  
 Hex wrench / Sechskantschlüssel  
 Chiave per brugola / Clé allen  
 Llave hexagonal / Chave allen

13 mm  
 Open end wrench / Gabelschlüssel  
 Chiave a forchetta / Clé plate  
 Llave de boca / Chave inglesa

8 mm  
 Nut driver / Steckschlüssel  
 Chiave per bussola / Clé à pipe  
 Llave de enchufe / Chave soquete

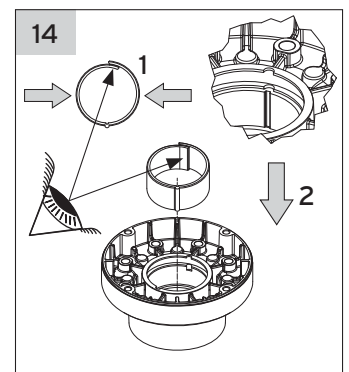
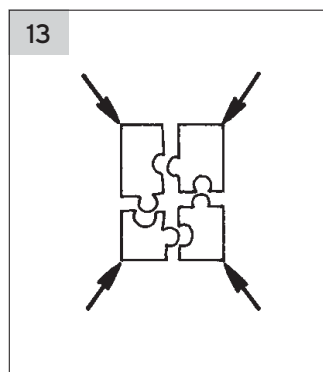
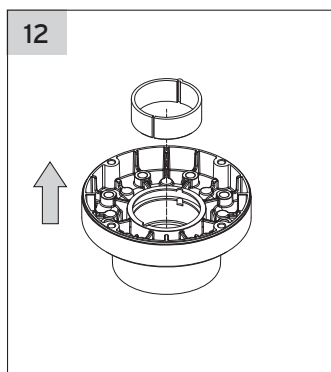
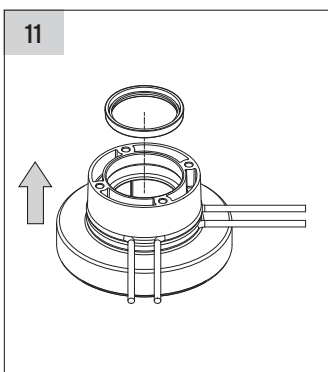
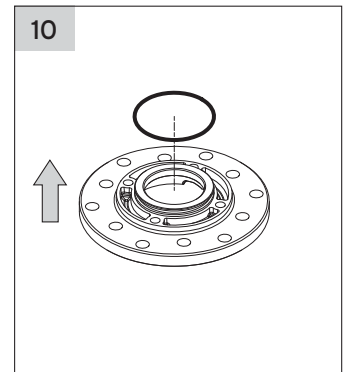
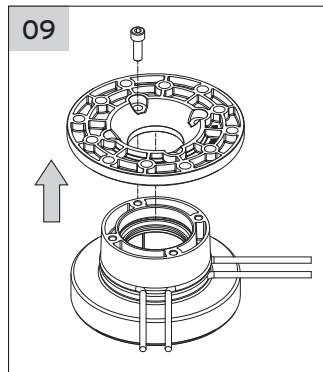
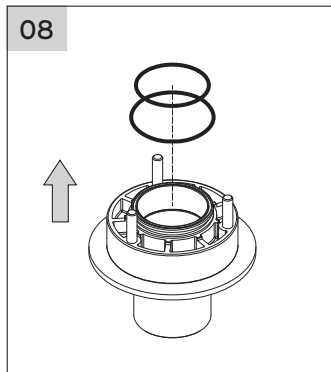
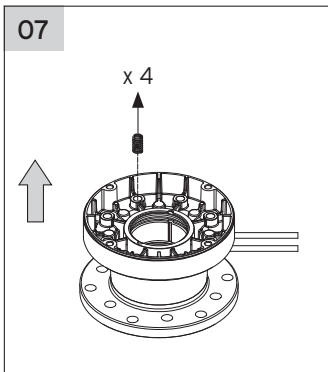
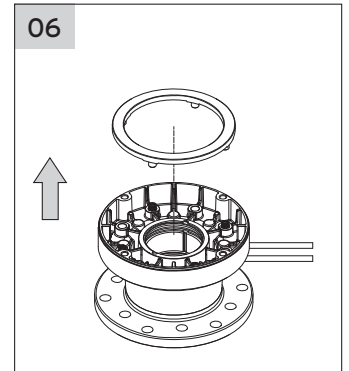
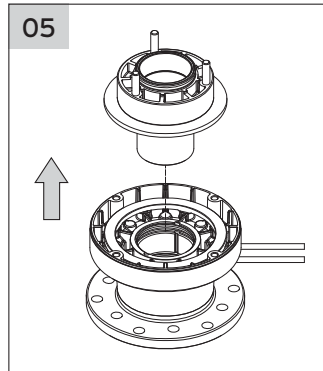
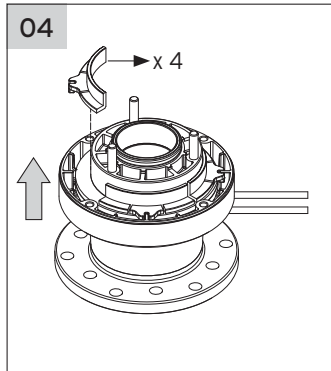
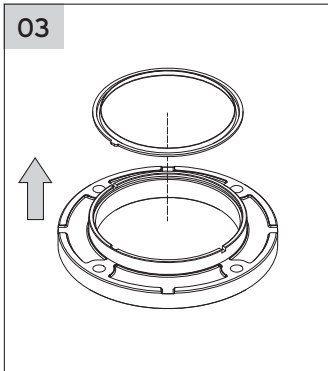
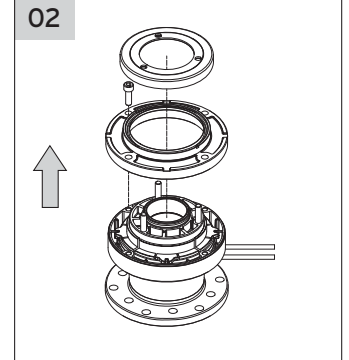
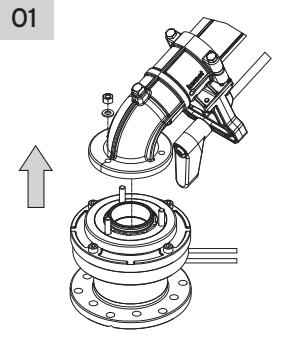
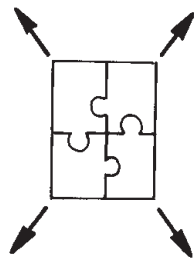
Flat screwdriver, small  
 Kleiner Schraubenzieher, flach  
 Cacciavite piccolo, piatto  
 Petit tournevis plat  
 Destornillador plano, pequeño  
 Chave de fenda pequena

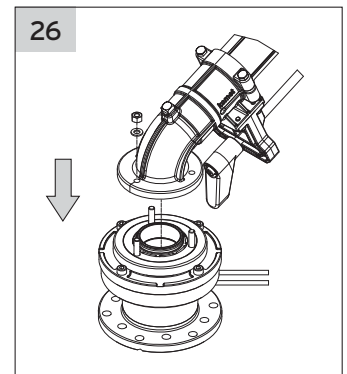
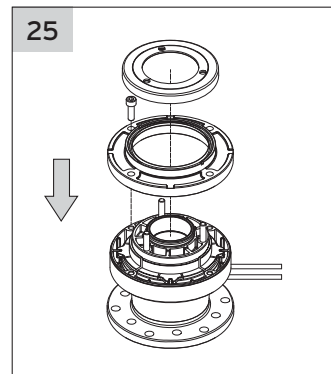
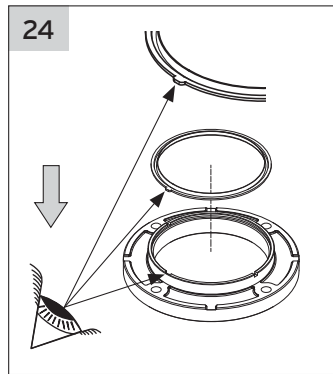
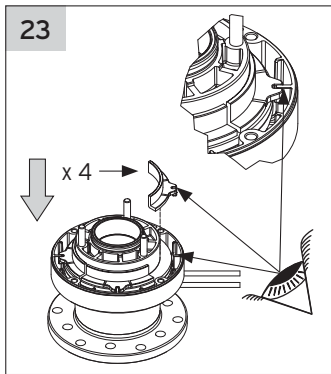
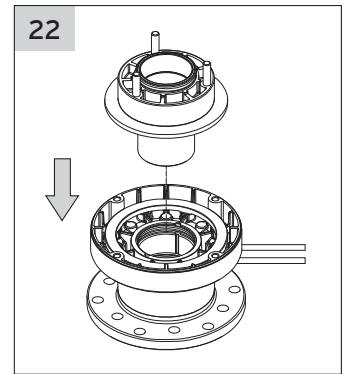
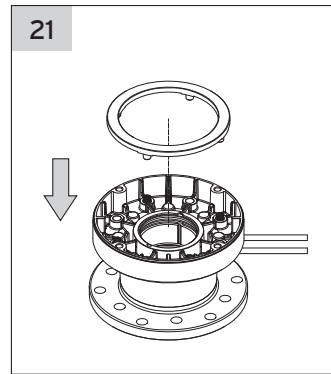
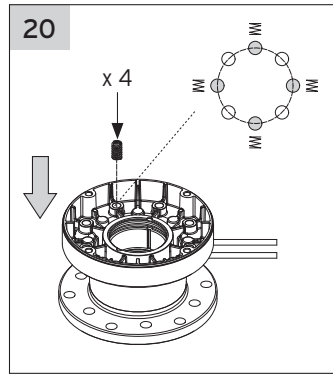
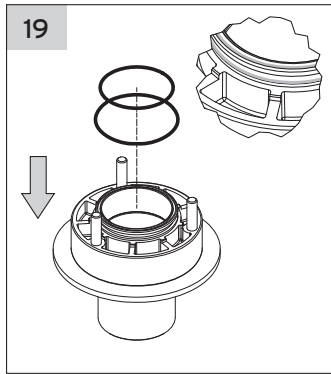
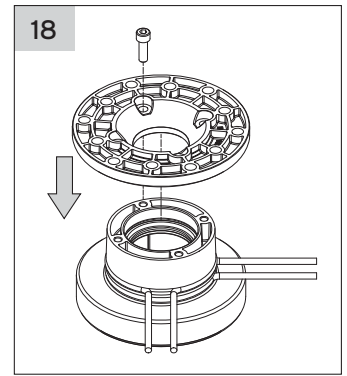
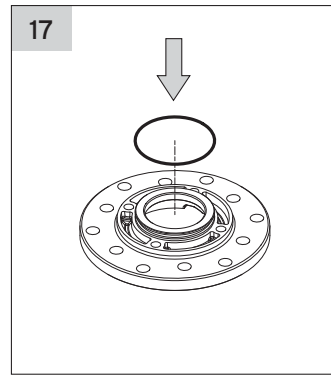
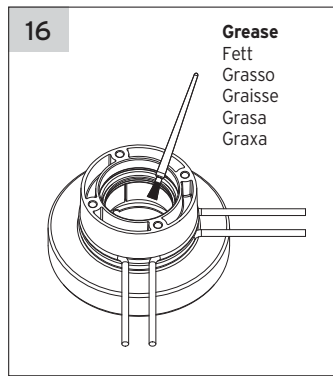
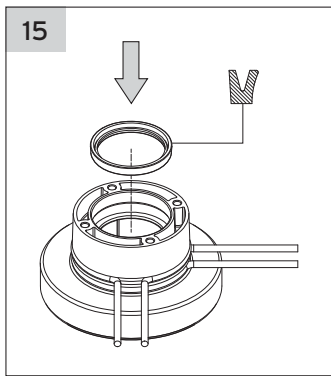


Nozzle wrench  
 Düsenschlüssel  
 Chiave bocaglio  
 Clé pour buse  
 Llave-boquilla  
 Chave para bocal

A

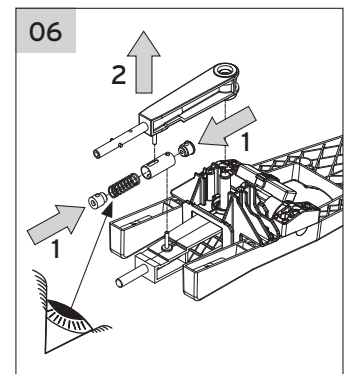
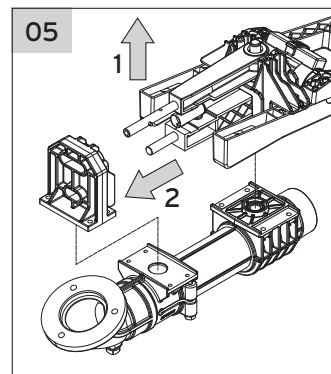
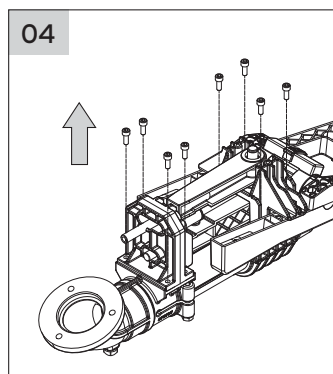
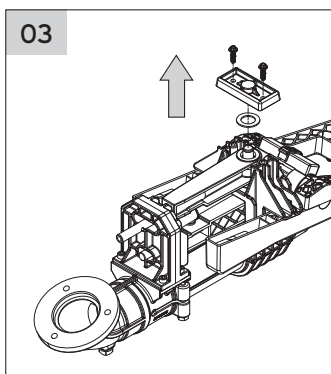
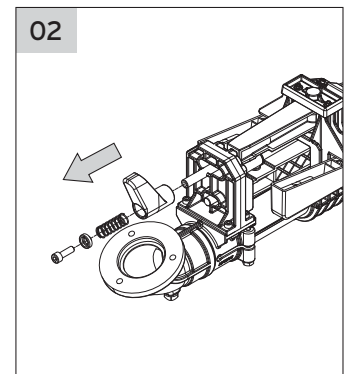
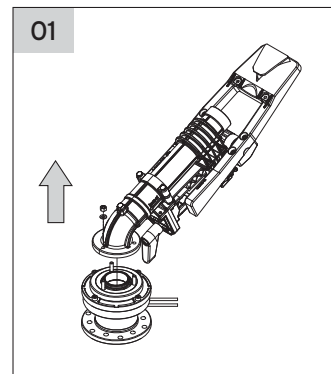
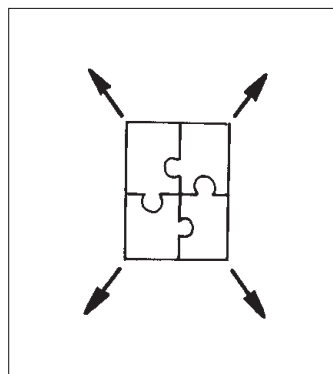
Bearing  
 Hauptlager  
 Corpo Cuscinetto  
 Corps Roulement  
 Cuerpo Cojinete  
 Conjunto Rolamento



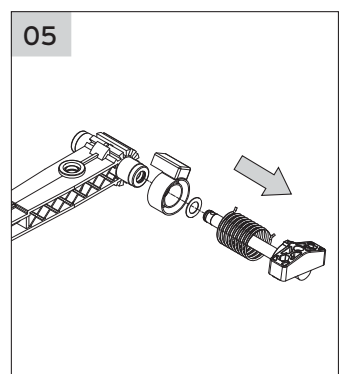
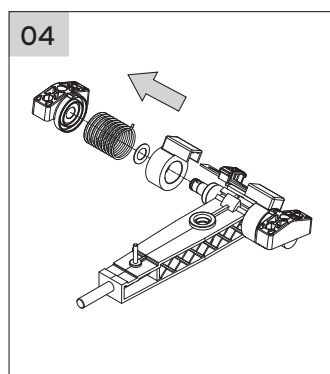
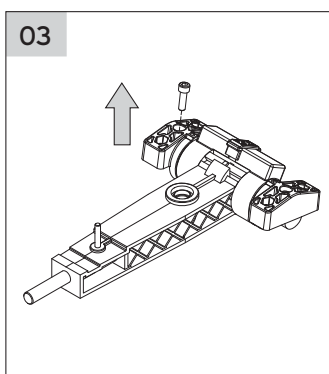
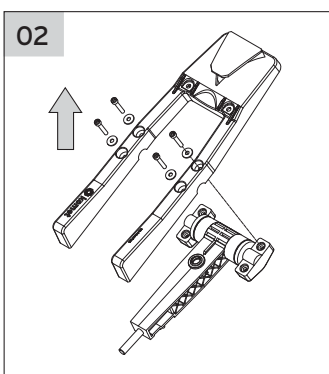
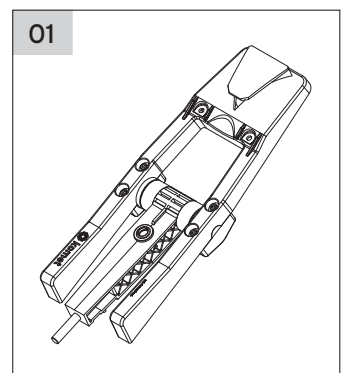
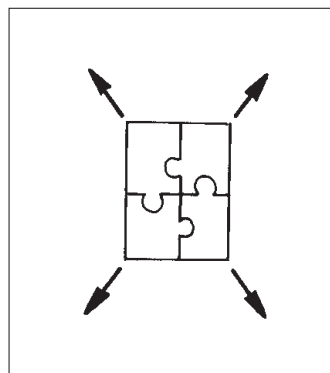
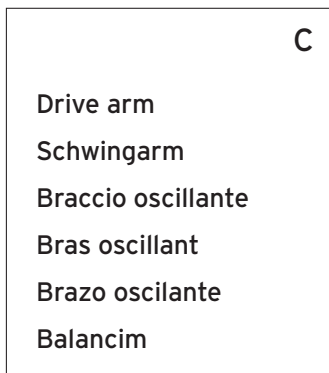
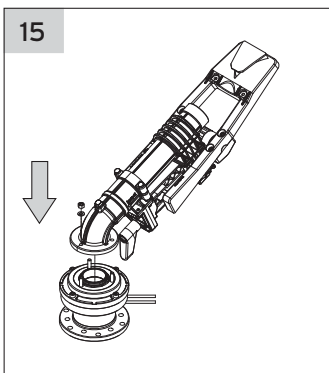
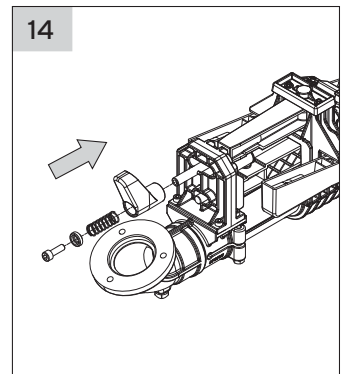
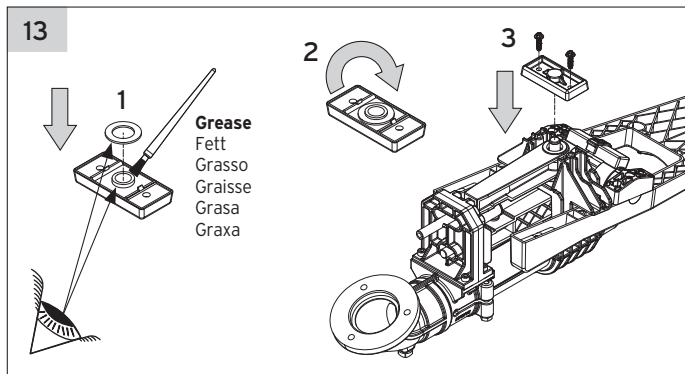
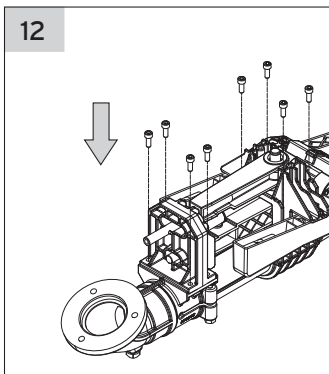
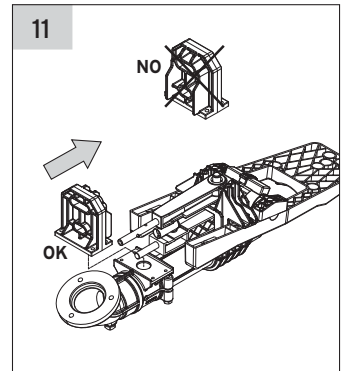
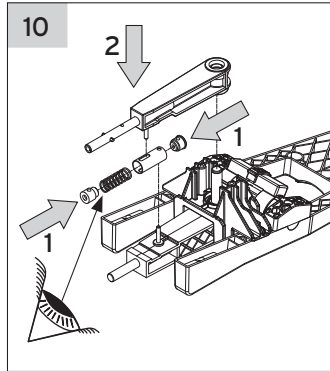
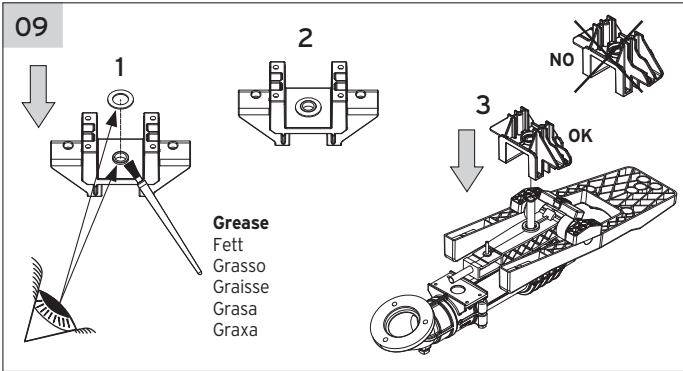
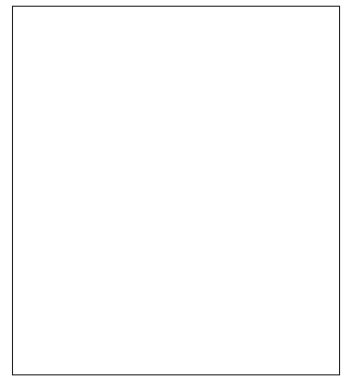
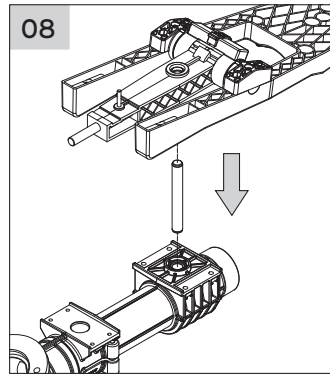
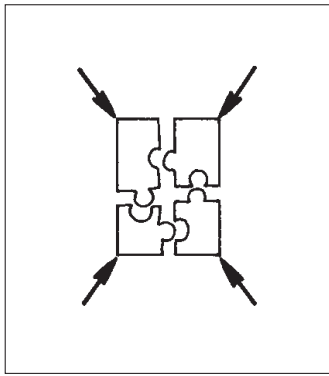
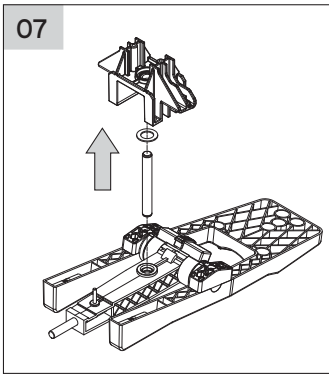


**B**

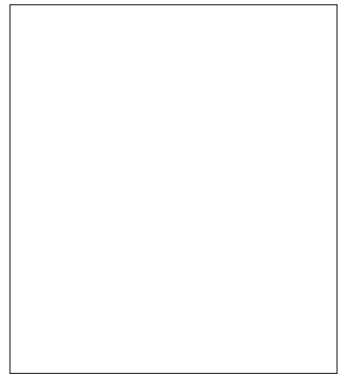
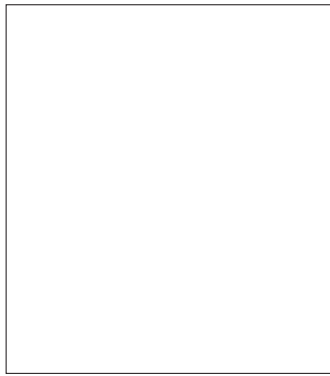
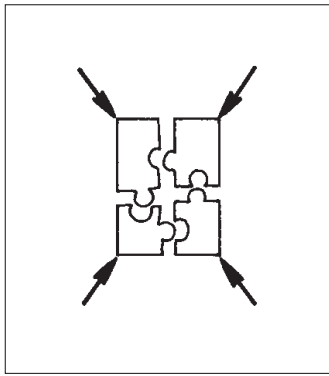
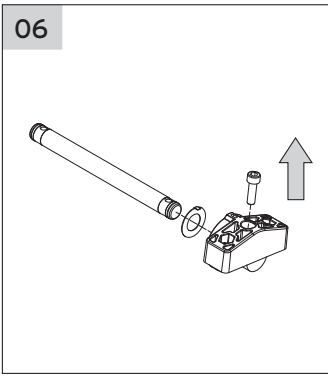
Drive arm / Barrel  
Schwingarm / Rohr  
Braccio oscillante / Tubo  
Bras oscillant / Fût  
Brazo oscilante / Tubo  
Balancim / Tubo



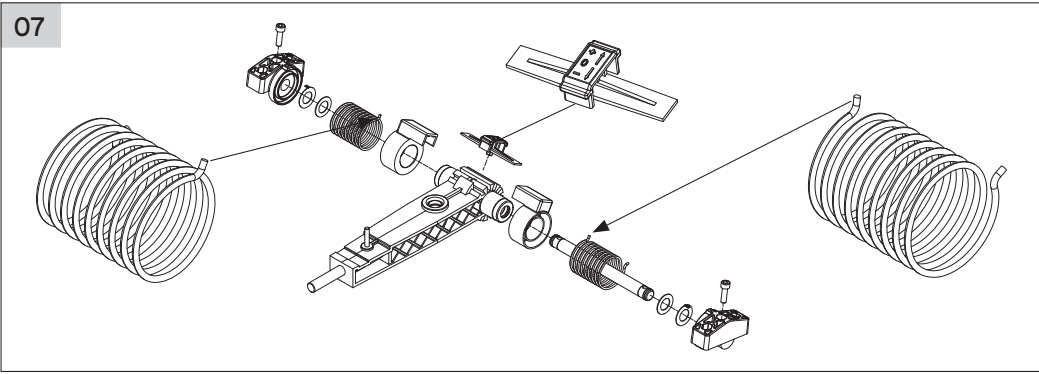




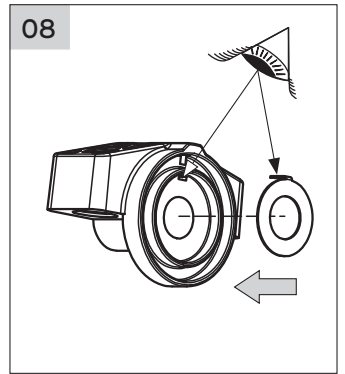
06



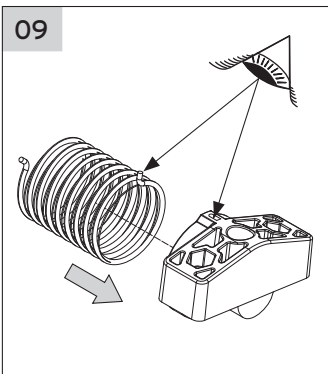
07



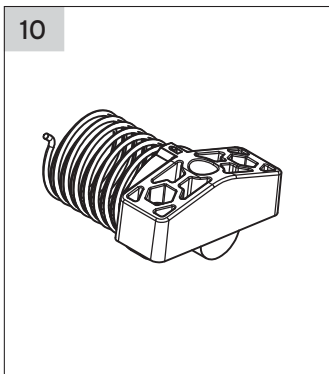
08



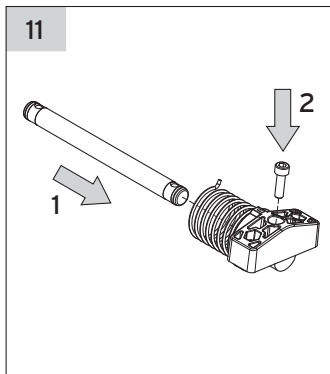
09



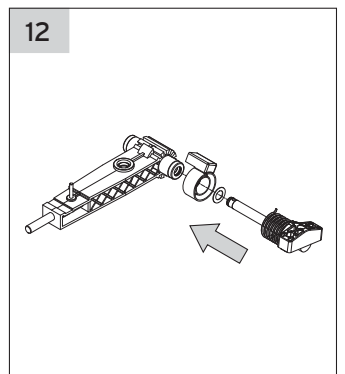
10



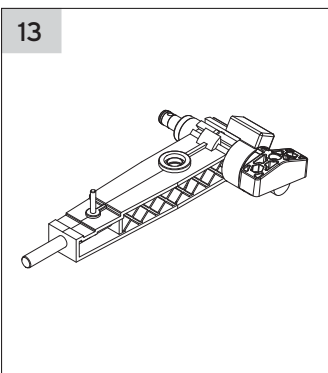
11



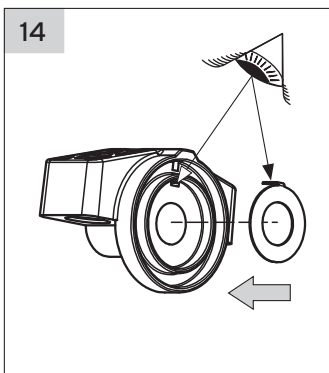
12



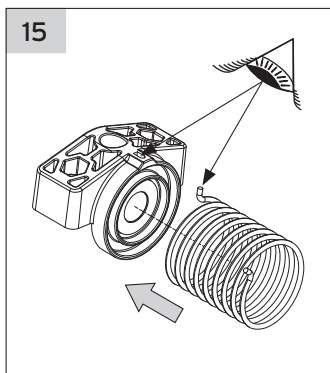
13



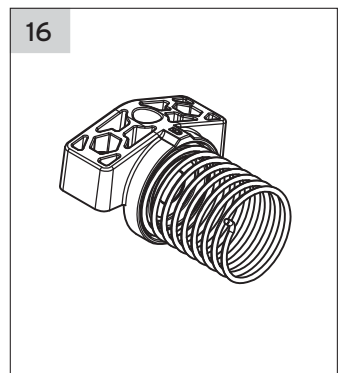
14



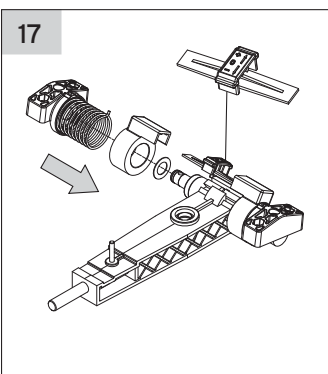
15



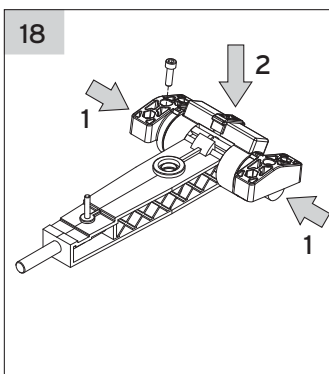
16



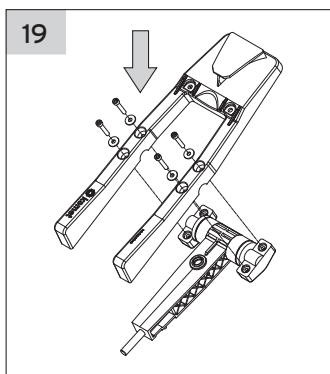
17



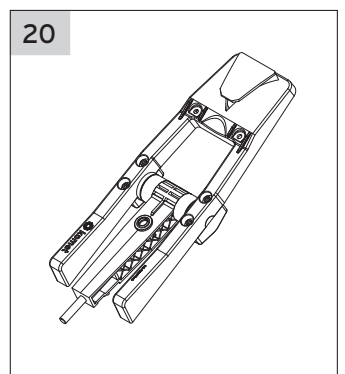
18



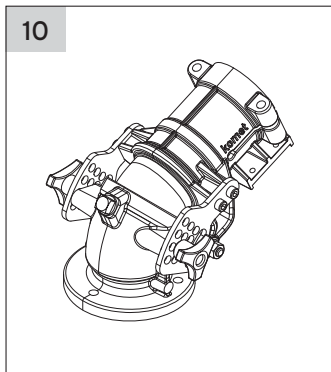
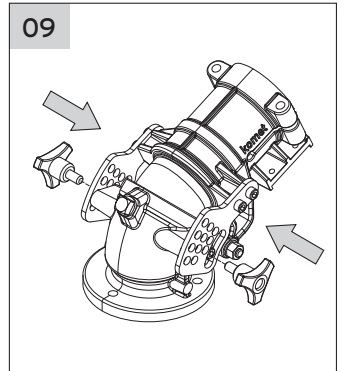
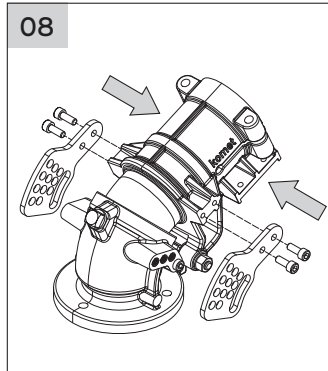
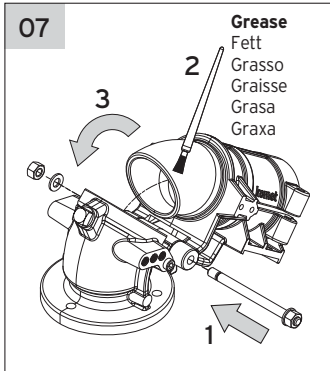
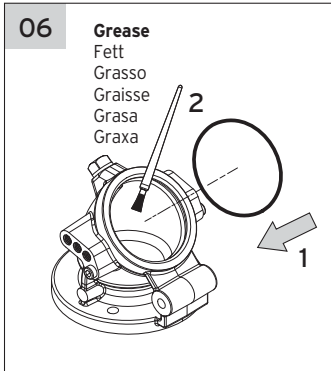
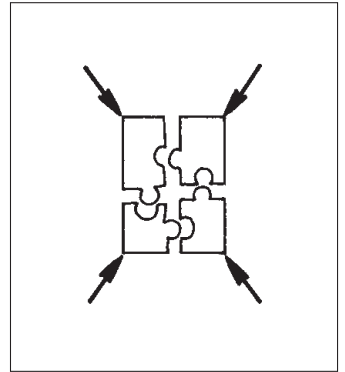
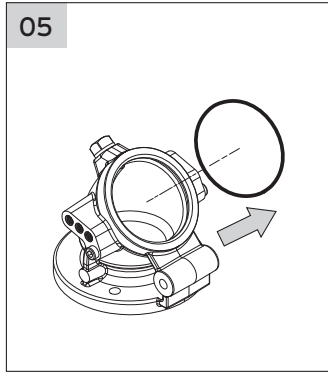
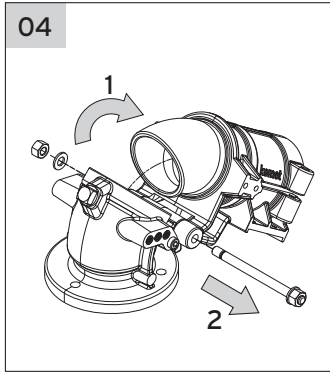
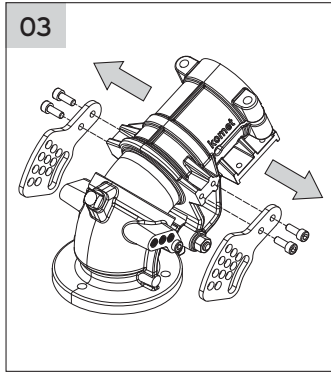
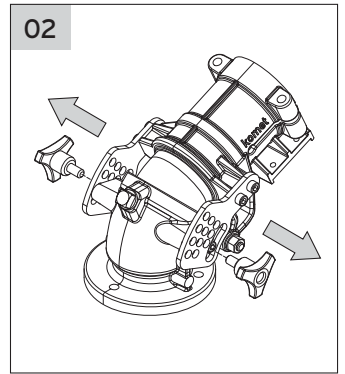
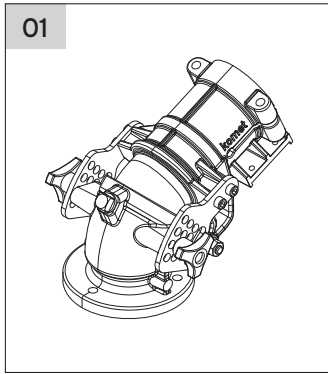
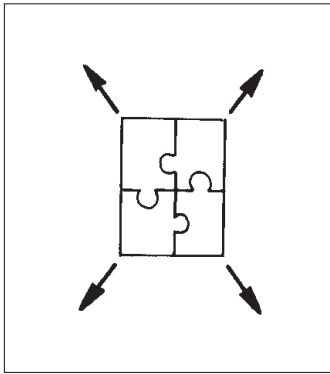
19









20



D  
Vari-Angle

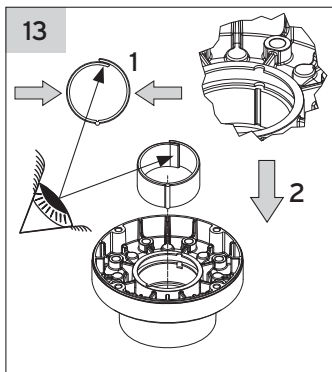
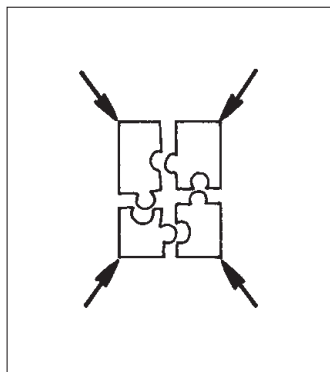
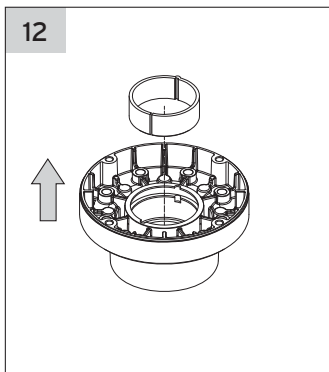
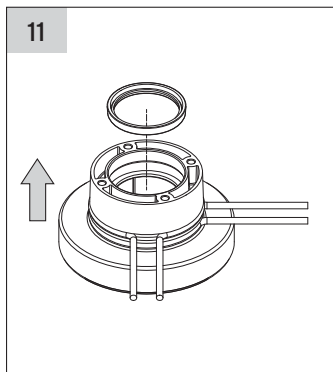
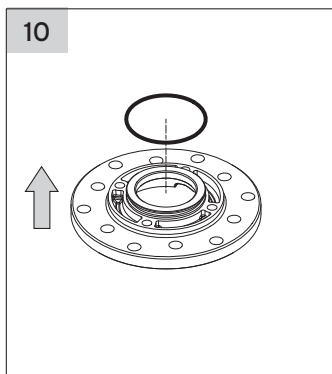
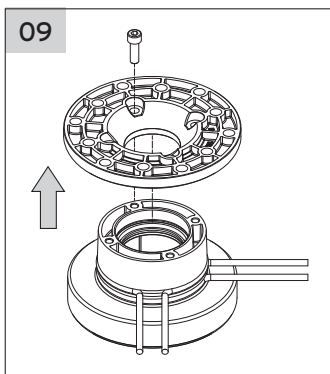
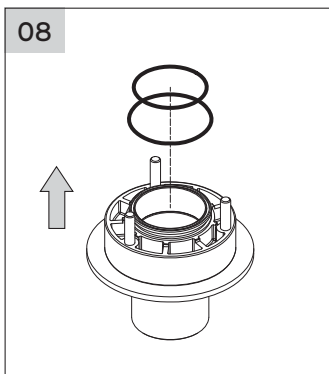
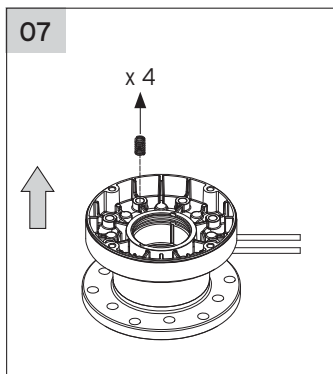
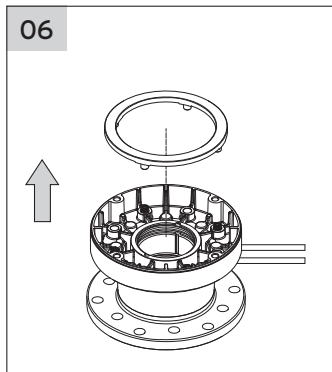
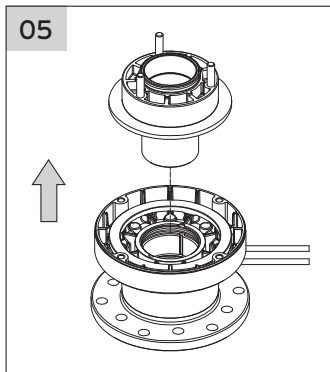
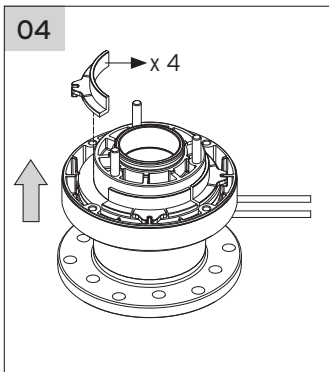
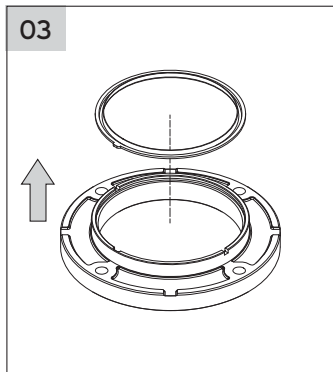
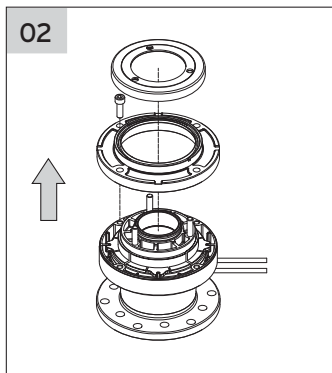
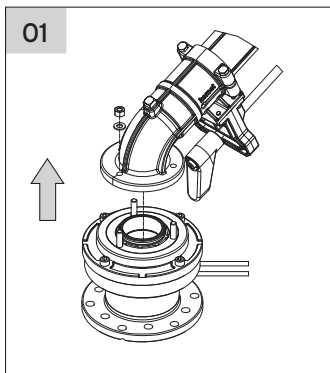
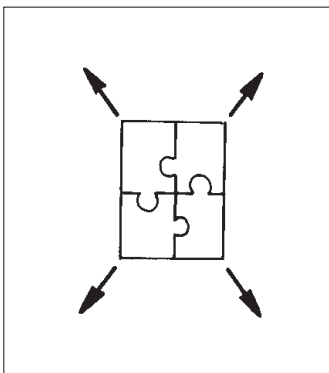


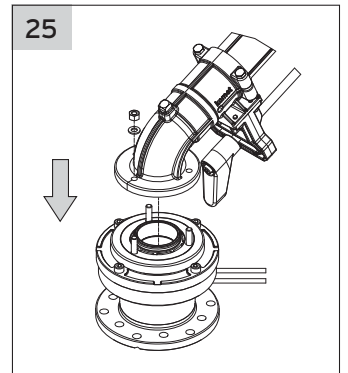
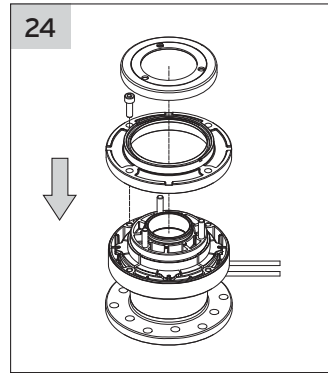
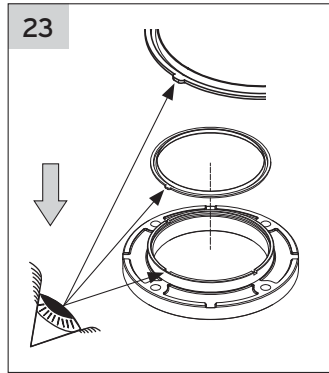
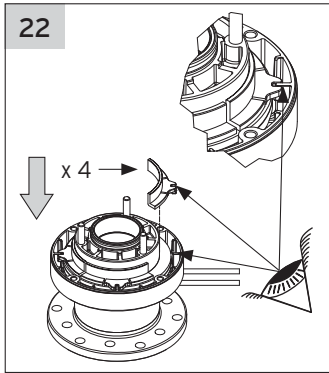
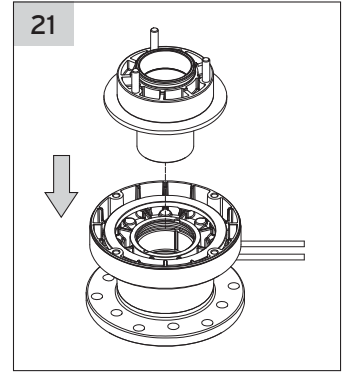
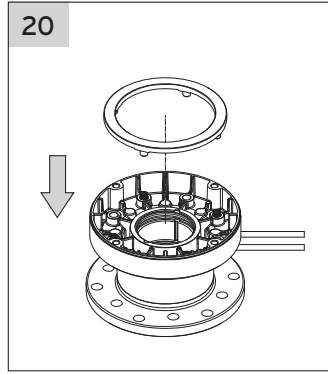
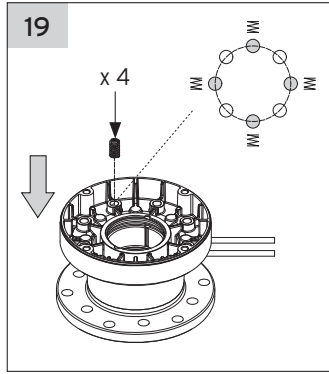
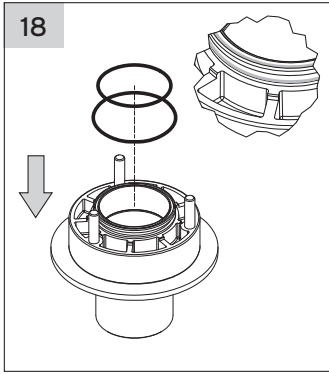
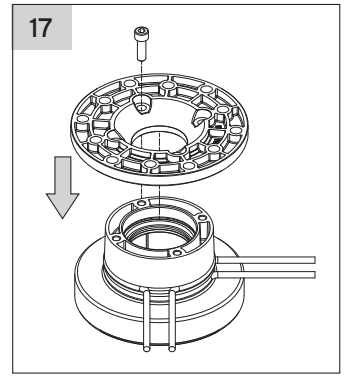
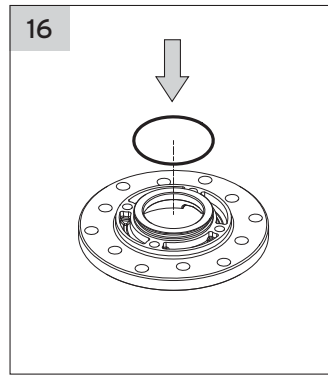
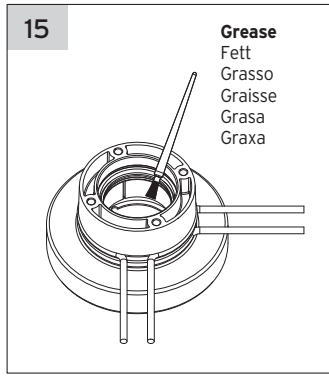
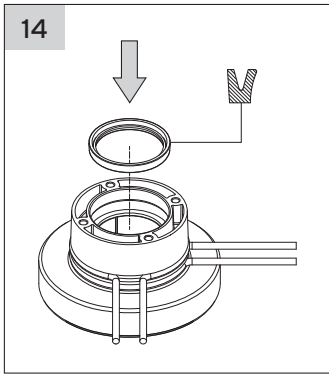


<b>Tools</b> <b>Werkzeuge</b> <b>Utensili</b> <b>Outils</b> <b>Herramientas</b> <b>Ferramentas</b>	6 mm 	8 mm 	
	5 mm 	Nut driver / Steckschlüssel Chiave per bussola / Clé à pipe Llave de enchufe / Chave soquete	
	Hex wrench / Sechskantschlüssel Chiave per brugola / Clé allen Llave hexagonal / Chave allen		Nozzle wrench Düsenschlüssel Chiave bocaglio Clé pour buse Llave-boquilla Chave para bocal
	13 mm 	Flat screwdriver, small Kleiner Schraubenzieher, flach Cacciavite piccolo, piatto Petit tournevis plat Destornillador plano, pequeño Chave de fenda pequena	
	Open end wrench / Gabelschlüssel Chiave a forchetta / Clé plate Llave de boca / Chave inglesa		

**A**

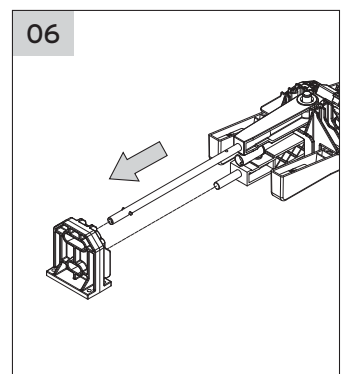
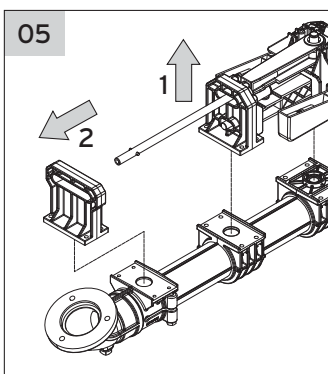
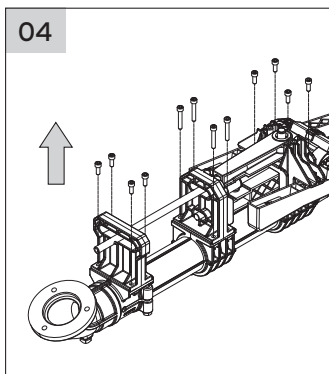
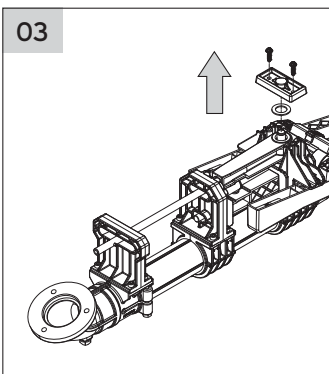
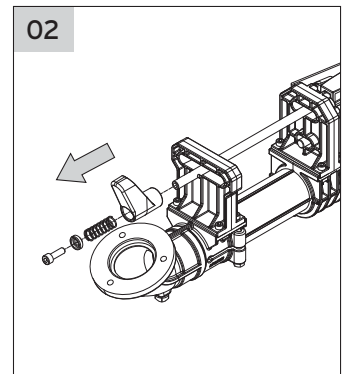
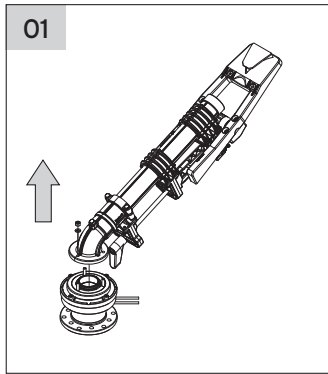
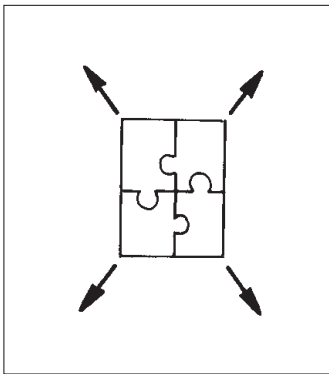
Bearing  
 Hauptlager  
 Corpo Cuscinetto  
 Corps Roulement  
 Cuerpo Cojinete  
 Conjunto Rolamento

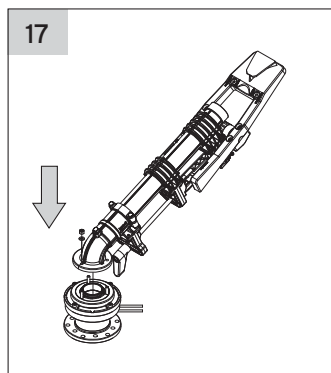
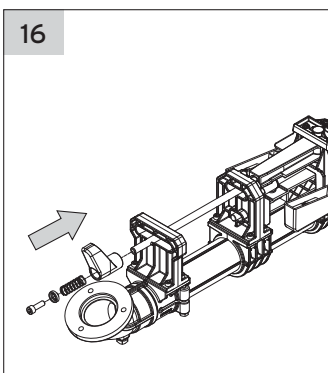
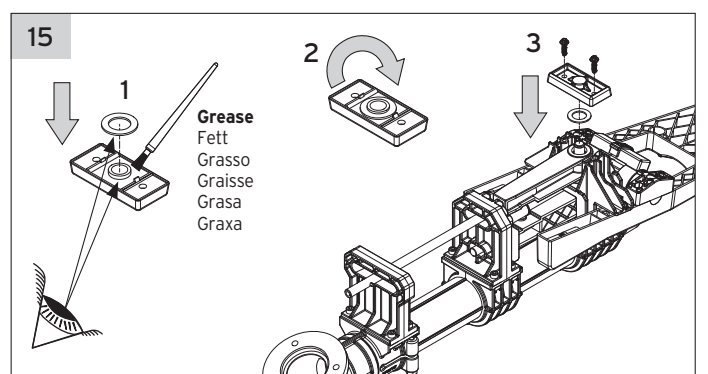
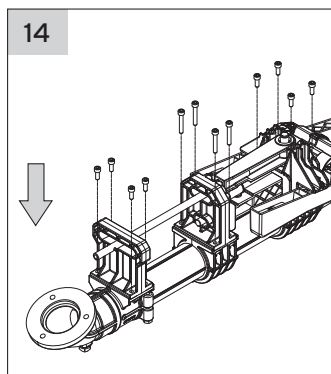
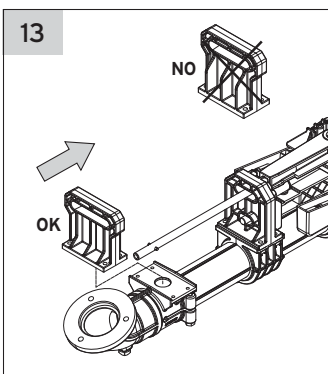
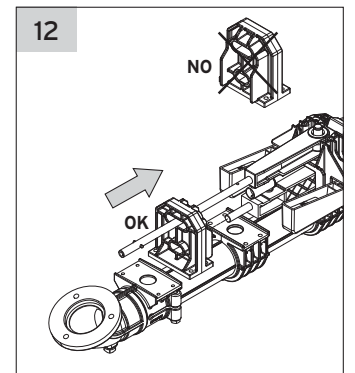
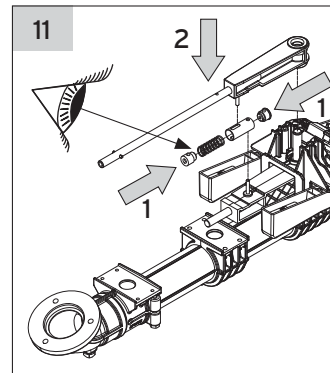
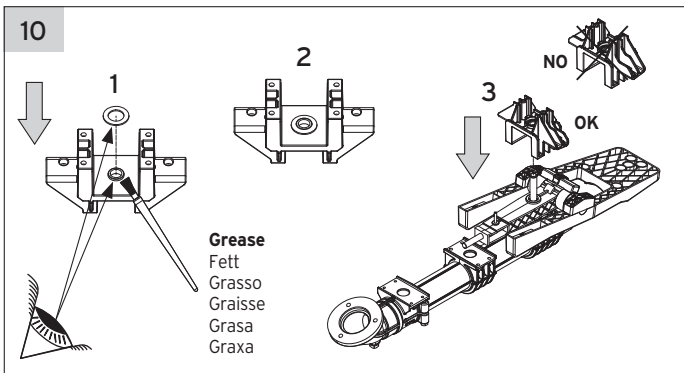
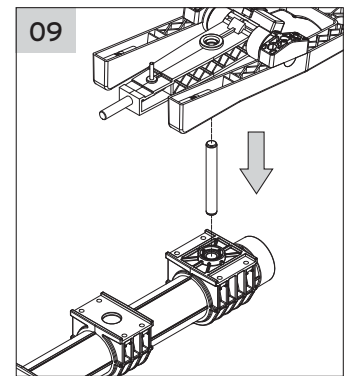
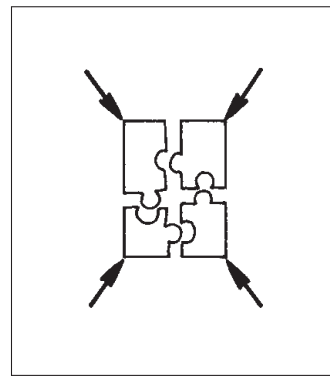
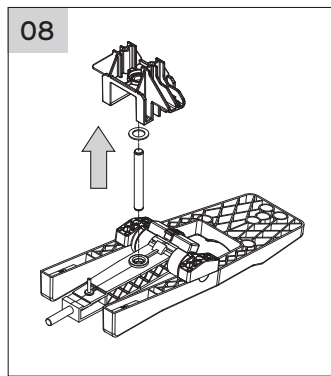
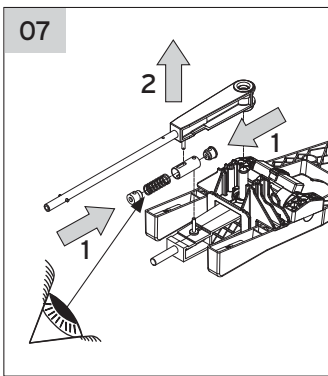




**B**

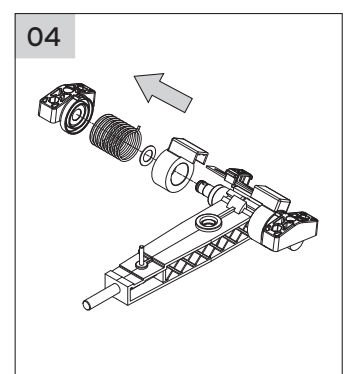
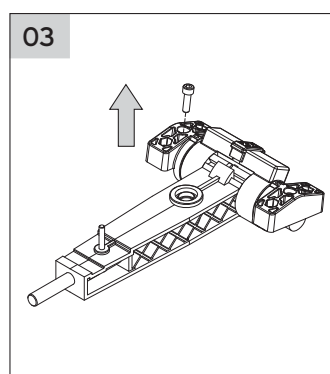
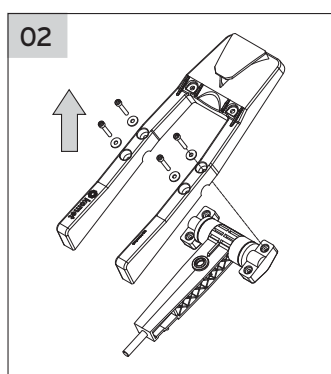
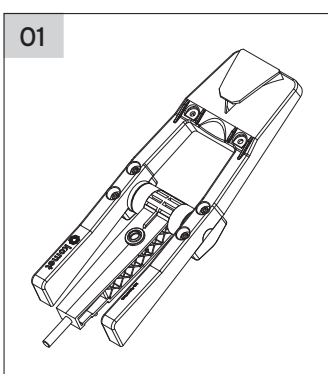
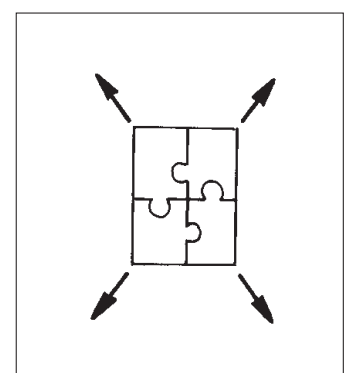
Drive arm / Barrel  
Schwingarm / Rohr  
Braccio oscillante / Tubo  
Bras oscillant / Fût  
Brazo oscilante / Tubo  
Balancim / Tubo

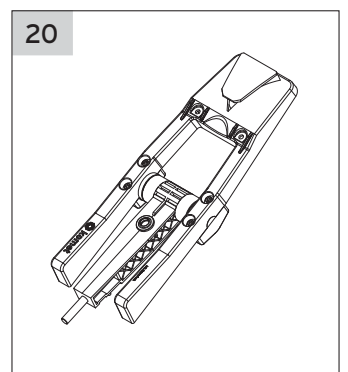
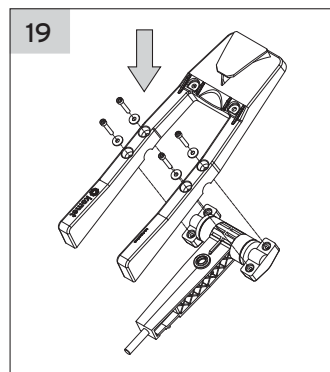
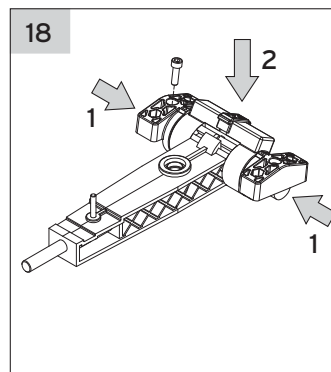
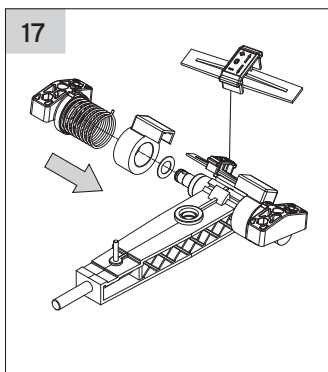
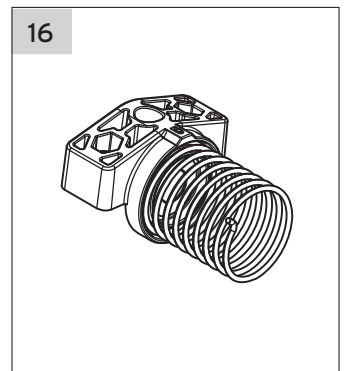
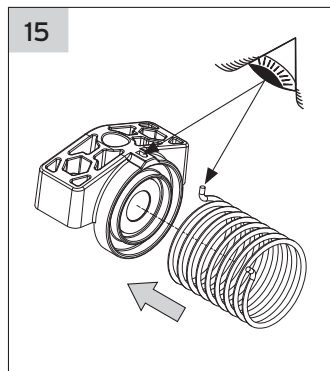
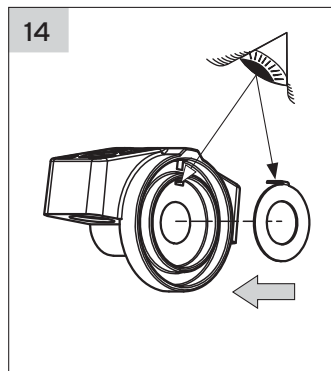
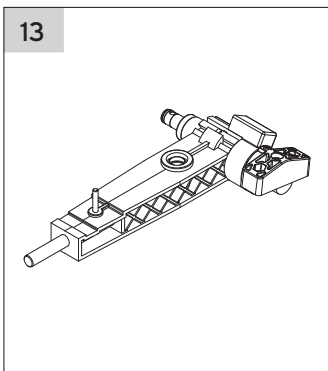
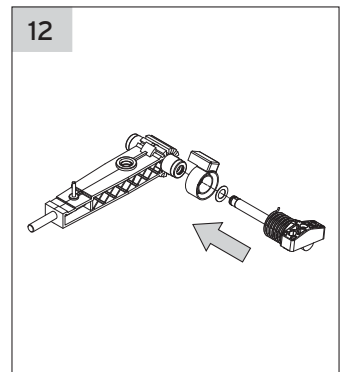
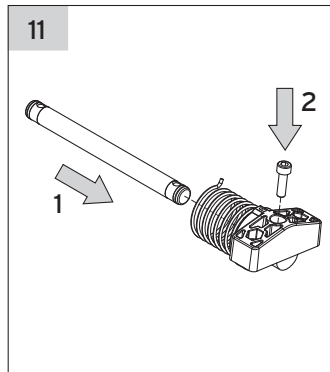
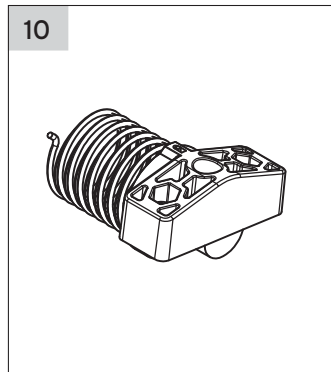
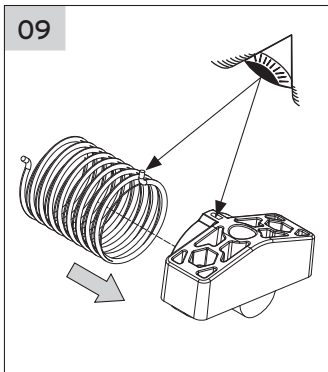
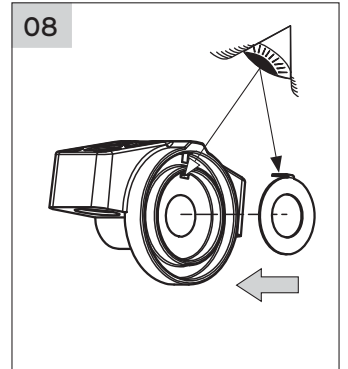
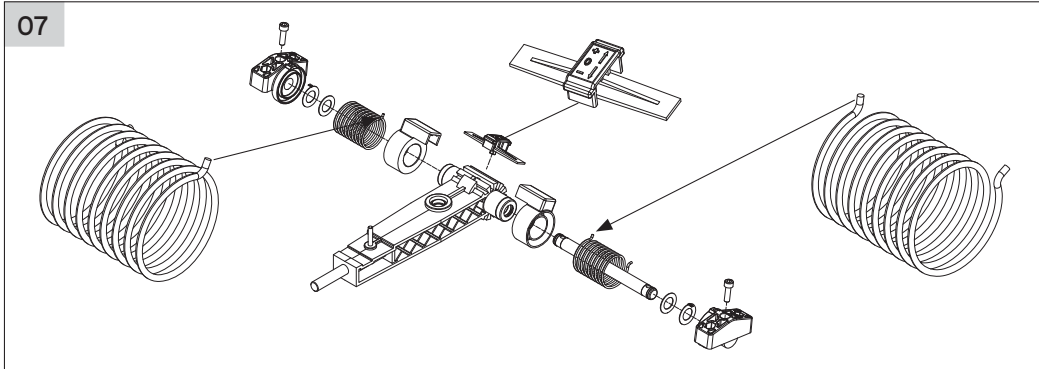
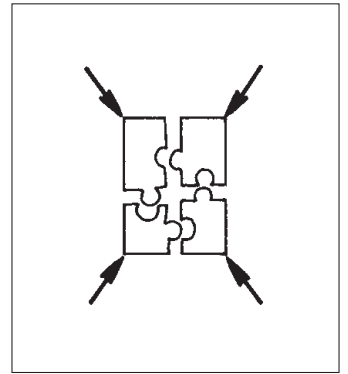
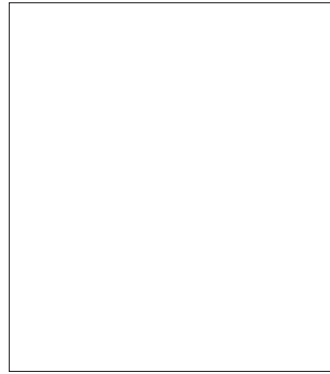
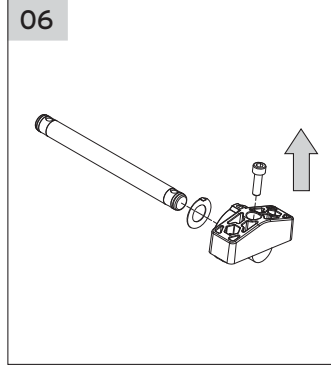
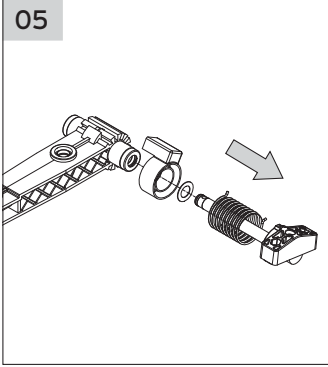




C

Drive arm  
Schwingarm  
Braccio oscillante  
Bras oscillant  
Brazo oscilante  
Balancim







D  
Vari-Angle

